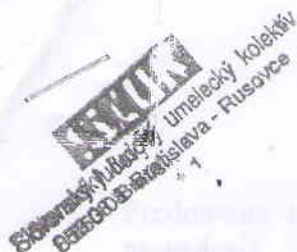


Zmluva č. 70/2010

O spolupráci, a poskytnutí služieb medzi

**Dodávateľ diela :****Slovenský ľudový umelecký kolektív**

Balkánska 31

853 08 Bratislava

Zastúpený a splnomocnený konateľ:

Peter Antalík, zastupujúci riaditeľ SLUKu

námečník pre umeleckú prevádzku a obchodnú činnosť

e-mail:

antalik@sluk.sk

číslo faxu:

+4212 204 78 291

IČO:

164780

DIČ:

2020910815

bankové spojenie:

Štátna pokladnica, č.ú.: 7000117243/8180

nie je platcom DPH

(ďalej len **SLUK**)

a

Poskytovateľ služieb :**Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**

Nábřežie arm. gen. L. Svobodu 3

815 15 Bratislava

Zastúpený:

Ing. Vladimírom Grežom – riaditeľ

e-mail:

bkis@bkis.sk

IČO:

30794544

DIČ:

2021795358

bankové spojenie:

OTP banka, č.ú.: 7367403/5200

nie je platcom DPH

(ďalej len „**BKIS**“)**Článok I.****Úvodné ustanovenie**

1. Slovenský ľudový umelecký kolektív (ďalej len SLUK) ako kultúrna a umelecko-profesionálna ustanovizeň, zriadená Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Bratislavské kultúrne a informačné stredisko (ďalej len BKIS), zriadená Magistrátom hlavného mesta SR Bratislavy podľa platných právnych ustanovení Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov, uzatvárajú Zmluvu o spolupráci a poskytnutí služieb.

Článok II.

Predmet a účel zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je spolupráca medzi SLUKom a BKIS, pri realizácii verejného prevedenia umeleckých produkcií SLUKu v priestoroch Mestského divadla P.O.Hviezdoslava, ktoré spravuje BKIS v nižšie uvedených termínoch ako aj špecifikácia finančných a prevádzkových vzťahov a záväzkov zmluvných strán.

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. **BKIS** sa na vlastné náklady zaväzuje:

- a) zabezpečiť priestory a služby, s takouto prevádzkou spojené, Mestského divadla P.O.Hviezdoslava podľa vopred osobitne dohodnutých termínov ktoré budú písomne potvrdené ako predmet dodatkov k tejto zmluve spravidla raz mesačne.
- b) zabezpečiť propagáciu diela SLUKu formou zverejnenia informácií na mesačnom programovom plagáte A1, A4, bulletine, citylighte, internetovej stránke BKIS a Mestského divadla, označenie stránky www.bkis.sk, www.mestskedivadlo.sk
- c) zabezpečiť potrebné technické služby spojené s prevádzkou Mestského divadla P.O.Hviezdoslava k uvedeniu diel,
uvádzačky
šatniarky
požiarna služba
zdravotná služba
obslužný technický personál Mestského divadla P.O.Hviezdoslava
- d) zabezpečiť predaj vstupeniek (na mazať cez sieť Ticketportal. a prostredníctvom pokladnice Mestského divadla P.O.Hviezdoslava hodinu pred predstavením.
- e) dodať svetelnú technológiu k prevedeniu diela v rámci technických možností MDPOH ,
- f) nahlásenie usporiadania podujatia na Miestny úrad Bratislava Staré mesto

2. **SLUK** sa na vlastné náklady zaväzuje:

- a) dodať kompletne diela / umelecké produkcie z repertoáru SLUKu / v daných dohodnutých termínoch so zabezpečením všetkých potrebných interpretov a technických pracovníkov, ktorých si realizácia diel vyžaduje,
- b) dodať včas technické požiadavky k prevedeniu diel, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť naplnenia tejto zmluvy,
- c) dodať zvukovú technológiu k prevedeniu diela,
- d) zabezpečiť propagáciu Mestského divadla POH formou uverejnenia mesačného programu a loga Mestského divadla POH a BKIS v propagačných materiáloch a výstupoch SLUKu, v priestoroch SLUKu a na stránke www.sluk.sk
- e) znášať všetky náklady a nie byť zodpovedný za úrazy interných aj externých účinkujúcich umelcov spôsobené pri ich interpretačnom výkone, ako aj za úrazy divákov, takouto činnosťou vzniknuté,
- f) uhradiť Autorské odmeny – tantiémy na základe Licenčnej zmluvy s autorskou spoločnosťou LITA.

- g) dodať BKIS fotografie za účelom propagácie predstavenia. SEUK zároveň prehlasuje, že vysporiadalo autorské práva k dodaným fotografiám a udeľuje objednávateľovi súhlas na ich použitie za účelom propagácie divadelného predstavenia. V prípade, ak si oprávnená osoba bude uplatňovať nároky súvisiace s použitím fotografií voči objednávateľovi, divadlo sa zaväzuje odškodniť objednávateľa v plnom rozsahu uplatneného nároku.

Článok IV.

Finančná odmena a platobný styk

1. Tržba z predstavenia tvorí finančnú odmenu oboch strán.
2. Finančná odmena oboch strán, bude prerozdelená nasledovným postupom:
 - a./ keďže tržba z predstavenia tvorí príjem získaný priamym predajom vstupeniek a predajcom vstupeniek je BKIS, tento pripraví vyúčtovanie predaných vstupeniek ktoré oznámi e-mailom SEUKu a do 21 dní po uskutočnení prevedenia diela a toto vyúčtovanie zašle poštou na adresu SEUKu
 - b./ SEUK na základe takto písomne doručeného vyúčtovania vystaví BKIS faktúru,
 - c./ faktúra vystavená SEUKom bude týmto dohodnutým spôsobom. Celkový príjem zo vstupného sa po odčítaní autorských prevádzkových honorárov / tantiémy / prerozdeli v pomere 50% finančná odmena SEUK, 50 % finančná odmena BKIS
 - d./ SEUK k takto stanovenej výške finančnej odmeny vo faktúre pripočíta autorské prevádzkové honoráre / tantiémy / , ktoré následne odvedie do LITA.
3. Platba finančnej odmeny pre SEUK s autorskými prevádzkovými honorármi / tantiémy / bude uskutočnená na základe faktúry na horeuvedený účet SEUKu najneskôr do 15 dní od dňa prevzatia faktúry BKIS Fakturovať sa bude osobitne za prevedenie jednotlivých diel.

Článok V.

Osobitné ustanovenia

1. V prípade porušenia záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, majú zmluvné strany právo na náhradu vzniknutej škody.
2. Uvádzanie diela za iných ako touto zmluvou dohodnutých finančných podmienok sa môže zrealizovať len po predchádzajúcom dohovore zmluvných strán. Zmluvné strany sa dohodli, že každá zo zmluvných strán znáša náklady a záväzky, ktoré jej vznikajú v súvislosti s uvedením diela.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú vynakladať finančné prostriedky na zabezpečenie uvedenia diela účelne a hospodárne.
4. Zmluvné strany nesmú informovať tretie osoby o skutočnostiach a informáciách, ktoré sú predmetom tejto zmluvy a jej dodatkov, ani ich inak rozširovať. V prípade, ak niektorá zo zmluvných strán túto povinnosť mlčanlivosti nedodrží, je povinná zaplatiť druhej zmluvnej strane zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- € (slovom: jedentisíc euro).

Článok VI.

Skončenie zmluvného vzťahu a jeho dôsledky

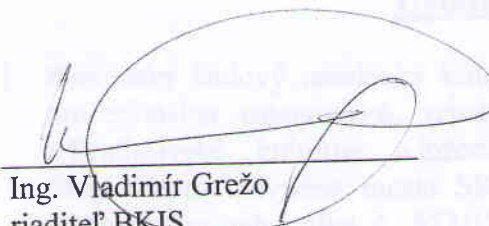
1. Zmluvný vzťah skončí výlučne z dôvodov a spôsobmi upravenými v tejto zmluve:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) ak nedôjde k uzavretiu akejkoľvek prílohy k zmluve, ktorá má riešiť naplnenie čl.II,
2. Odstúpenie musí byť vyjadrené písomnou formou a je účinné dňom doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok VII.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu obidvoch účastníkov zmluvného vzťahu a uzatvára sa na dobu určitú do 31. 12. 2010
2. Túto zmluvu je možné dopĺňať alebo meniť po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú technické požiadavky SEUKu spojené s realizáciou predstavenia a dodatky stanovujúce termíny uskutočnenia umeleckých produkcií SEUKu v priestoroch Mestského divadla P.O.Hviezdoslava.
5. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok pre niektorú zo zmluvných strán a že zmluvná voľnosť zmluvných strán nie je obmedzená. Súčasne zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že sa s touto zmluvou dôkladne oboznámili, jej obsahu porozumeli, v celom rozsahu s ňou súhlasia, zaväzujú sa ustanovenia tejto zmluvy dobrovoľne plniť a prostredníctvom svojich zástupcov ju podpísali na znak toho, že je určitá a zrozumiteľná a že zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli.

V Bratislave dňa 16.3 2010


Ing. Vladimír Grežo
riaditeľ BKIS


Peter Antalík
zastupujúci riaditeľ SEUKu

Bratislavské kultúrne a informačné
stredisko
Nábřežie arm. gen. Ludvíka Svobody 3
815 15 Bratislava


Slovenský ľudový umelecký kolektív
853 08 Bratislava - Rusovce